

わたしたちは、豊かな緑と水をまもり、潤いのある住みよい柏をつくるためにこの憲章を定めます。

1. だげいに話し合っ、心のかよう明るい柏をつくりましょう
1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう

## 主要な事業着実に進展

### 写真で振り返る昭和60年

昭和六十年代の幕開けである今年も、まもなく暮れようとしています。皆さんのご家庭では、どのような年でしたか。柏市では、さまざまな出来事がありました。一月に常磐自動車道が都心と直結、七月には、運輸政策審議会の答申で、市北部を通る常磐新線のルートが示されるなど、市北部地区の発展の大きなステップとなりました。また三月には、核兵器の廃絶などを訴え「平和都市宣言」、十一月には、市民希望の総合病院である東京慈恵会医科大学附属柏病院の地鎮祭、さらに柏駅の混雑緩和に向けて南北自由通路の建設工事が始まるなど、重要課題の解決へ大きく前進した年でした。一方、住工混在の解消に高田地区工業団地建設、柏通信所跡地利用、公共下水道の整備も着々と進展しています。今号では、この一年の出来事を写真で振り返ってみましょう。

常磐線と柏駅の混雑緩和に向けて、柏駅コンコース改良と中距離電車15両化に続き、7月11日常磐新線の開設を盛り込んだ運輸政策審議会の答申、11月には柏駅の南北自由通路の着工へと前進しています。また、東武逆井駅の橋上化と増尾・逆井間の複線化が実現しました。



東京圏における高速鉄道を中心とする交通網の整備に関する基本計画について  
(運輸政策審議会の答申7年)  
昭和60年7月11日



### 常磐自動車道 三郷⇄柏 開通



つづは科学万博の開催を控えた一月二十四日、常磐自動車道の柏一三郷間十・八キロメートルと、首都高速6号三郷線の三郷一小菅間十・六キロメートルが同時開通し、柏市から都心までの所要時間は、大幅に短縮されました。

こんなことがありました。

柏通信所跡地に計画されている四十五分の広域公園「柏の葉公園」の整備事業が進められています。また、跡地では土地区画整理事業や学校建設も行われ、大きく姿を変えています。



手賀沼汚濁の解消など多目的な導水路を建設している北千葉導水事業が着々と進み、大堀川の downstream 部分も改修されました。一方、県のモデル事業に指定されている高田近隣センター運営協議会の「緑と水を守り育てる運動」や手賀沼シンポジウムの開催、松ヶ崎にモデル浄化施設が設けられるなど市と市民が一体となって、浄化へ向けて盛り上がりを見せました。



東京慈恵会医科大学附属柏病院の建設工事を前に、十一月十五日、地鎮祭が行われました。開院は昭和六十二年四月の予定で、地上七階建ての内科・脳神経外科・眼科などを含む総合病院になります。



公共下水道は、今年三月現在で整備面積九百三校、普及率三〇％に達し、着々と整備が進められています。

三月二十日核兵器の廃絶などを訴え「平和都市宣言」を行いました。八月には、平和を祈念してビデオや本を展示。今後も姉妹都市交流により国際理解を深めるなど積極的に活動を展開します。



夏の全国高校野球千葉大会で、市立柏高校野球部が見事優勝、同校吹奏楽部も全日本吹奏楽コンクールで銀賞に輝きました。また、柏中の剣道部とアラスパン下部がそれぞれ全国大会や関東大会に出場するなど各校クラブが活躍しました。



住工混在を解消するために、市内で四番目の工業団地として、新しく高田地区工業団地の建設工事が始まっています。面積約四万坪で総工費は約三十七億円。市内の十数社が移転する予定で、操業開始は来年四月です。

市民課 出張所

窓口がオンライン化

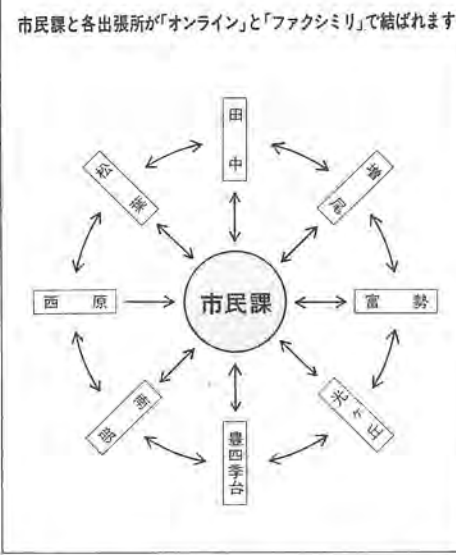
住民票などをどこでも発行

1月4日から

来年一月四日から、市民課と各出張所窓口を結ぶ「オンラインシステム」が導入され、今まで住所を所管する市民課や出張所しか取り扱えなかった住民票の発行や印鑑登録の手続きなどが、どこでも出張所でもできるようになります。

転居や印鑑登録手続きも

現在、転入届などの住民異動一種の謄本の交付などは、住所を所管、印鑑登録、住民票の写しや戸籍謄本などの住民異動一管する市役所市民課や各出張所に



登録申請は余裕をもって 財産を守る印鑑証明書

印鑑登録の申請や同証明書の発行が、どこでも出張所でも取り扱われることになり、なにかでも印鑑登録証明書は、不動産の登記や金銭貸借の保証などに使われ、あなたの財産を守る重要なもの。

青少年を守り環境保持に 「ラブホテル規制条例」を審議

十二月市議会で、良好な生活環境の保持と青少年の健全な育成を目的とした「柏市ラブホテル建築規制条例」が審議され、来年の二月一日から施行の予定です。

市では、この条例が施行されるに当たり、ラブホテルの建築を厳しく規制していきます。

市民の声

クリスマスの行事に 鷲尾武治さん (中原)

クリスマス・イブに、子供たちが喜びの行進をしながら、ツリーの下の飾り付け、自分の名前をついた品物を捜します。

12月1日から使用 西口タクシール

柏駅西口広場の交通混雑を緩和しようと、同広場から二百五十メートル離れた旭町三丁目の民間倉庫跡地に、「柏駅西口タクシール」が完成し、今日一日から使用開始されました。

同タクシールは、柏商工会議所が、市から八百萬円の補助を受け、総工費九百十萬円で整備したもので、千三百三十六平方メートル、常時六十台のタクシールを収容できます。



「こんぶくろ池」を清掃 保存の会員ら額に「汗」

あけぼの町会(大村光夫会長、千三百世帯)の主催で、十二月八日、初めての「シクラメンまつり」が行われました。

シクラメンまつり あけぼの町会が主催

本文字一段と大きく 元日号から紙面刷新

そので、元日号から、本文活字を一段と大きくして、一行十三字詰めにするともに、段々イも取り除くことにしました。

### 子供演劇鑑賞会 天狗山のトロップ

劇団芸優座

○とき 1月6日(月)  
 (1回目)正午開演  
 (2回目)午後2時20分開演

1月7日(火)  
 (1回目)午前10時開演  
 (2回目)午後1時半開演

○ところ 柏市民文化会館

○入場料 450円  
 (前売り券)柏市民文化会館と  
 社会教育課で発売

○問い合わせ 柏市民文化会館 ☎64-9141

### お座敷列車で駿河路へ 柏市民号で一泊二日の旅

早春の駿河路を訪れ、いちご狩りを楽しみながら、市民相互の交流を深めてみませんか。

二回目を迎えた「柏市民号」はお座敷列車で、浜松まで行き、方広寺を経て、館山寺で宿泊。翌日は焼津、登呂遺跡を見学し、いちご狩りをし、静岡からは再びお座敷列車で帰ります。

あなたも、ご家族連れでお出かけください。

○とき 来年2月2日から同3日までの一泊二日 ○定員 先着二百四十人 ○費用 三万七千円(申込金は七千円で、費用に充当します) ○申し込みと問い合わせ 国鉄柏駅番317八二五またはコミュニティ課へ。

### 布施近隣センター

▽公民館「冬休み子供映画会」  
 ○とき 12月26日(木) 午前10時から正午までと午後2時から同4時までの二回 ○定員 先着百人 ○上映作品 ①ドクターズラブ・アラレちゃんの交通安全②一休さん③青葉学園 ○入場料 無料

○問い合わせ 同センター ☎321-1000

▽公民館「短歌教室」  
 ○とき 来年1月23日、2月6日、同20日、同20日

▽公民館「話し方教室」  
 ○とき 来年1月17日、同31日、2月14日、同28日、3月14日の金曜日午前10時から正午まで(計五回) ○内容 上手な話し方 ○対象 市民、先着二十人 ○費用 三百円 ○申し込み 12月25日(水) 午前9時半から、同センターへ費用を添えて直接

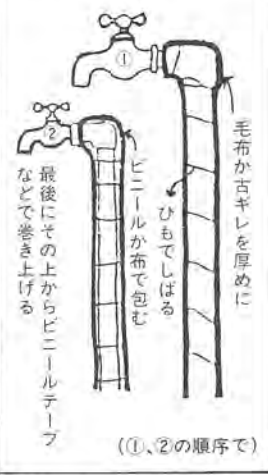
### 南部近隣センター

▽公民館「婦人学級・三学期」  
 ○とき 来年1月21日、同28日、2月4日、同11日、3月4日、同11日の火曜午前10時から正午まで(計六回) ○内容 税金のほなし、地域のおつきあいの実情、新しいマル優制度とマル優超えた

### 水道管にも冬支度を 修理は指定工事店へ

寒い時期を迎えましたが、皆さまは万全でしょうか。毎年、寒波にんご家庭では、水道管の冬支度より水道管の破裂事故が多発して

### 水道管の凍結を防ぐ方法



### ■柏市指定水道工事店修繕当番表

日	工事店名	住所	電話番号
1	田口水道設備工業	豊住1-3-7	74-6966
1	岡田電機水道	大室1218	31-5004
2	田中水道設備	酒井根261	72-5323
2	セントラル工業	松ヶ崎410	32-5504
3	武井設備工業	豊四季974-9	74-2913
3	日暮設備工業	南増尾62-13	72-3767
4	根本商事	旭町1-2-8	43-8731
5	三栄設備工業	明原3-8-6	43-9235
6	三和冷熱工業	千代田1-2-45	64-7311
6	木戸設備	布施1528-4	31-6309
7	椎名設備	あけぼの4-6-2	45-9633
8	島田水道工業	名戸ヶ谷1175	63-0124
9	石川水道工業	豊住3-1-5	74-3608
9	岡田工業所	豊四季258-2-9	43-5114
10	進工装置	大青田1220-3	31-7481
10	根戸設備工業所	北柏2-15-1	63-1053
11	柏タイル水道	あけぼの3-4-25	43-4392
12	小池管工	向原町1-25	44-2379
13	五十嵐設備工業	今谷上町36-10	74-2569
14	竹内設備	大室257	31-0093
15	越前設備工業	東上町2-22	67-6197
15	大信設備	篠尾田1265-1	45-4166
16	柏設備工業	亀甲台町1-12-2	67-0058
16	小兵設備工業	宿連寺408-1	31-0161
17	トキワ電機水道商會	柏3-3-16	66-8111
17	山形水道	名戸ヶ谷1-7-41	64-7098
18	青山設備	松葉町6-10-3	33-3001
19	築谷建工サービス	大室1209-257	33-5911
19	千代田設備	豊四季814	74-6331
20	浅川ポンプ	船戸252	31-1691
21	石橋管工	増尾1583-6	72-4701
22	大黒設備工業	旭町3-1-5	44-2962
23	日成設備工業	千代田3-15-32	64-3141
23	河合設備	宿連寺442-8	31-6113
24	河永工機	豊四季411-8	45-3574
25	トーカー住設	柏2-7-10	67-9155
26	山口設備	豊上町4-17	44-2018
27	岡本設備管工	柏7-3-8	66-0987
27	秋山さく泉	船戸1598	31-5715
28	丸東水道石材	東3-1-4	63-5161
29	進藤設備工業	千代田2-12-3	67-8138
29	柏いづみ商会	十余2-404-1	32-3234
30	小林電機商会	南柏1-14-1	44-2434
31	ソメヤガス器具	加賀3-2-1	72-2052

※この表は昭和61年5月31日まで有効です

### お正月花講習会

12月26日(木) 午前10時から午後1時まで  
 高田近隣センターで行います。講習費は無料ですが、花の費用は必要です。花バスと新聞紙をご用意ください。問い合わせは、長尾さん ☎43-4845

### 柏市民吹奏楽団

毎週日曜日午前11時から午後3時まで、教育福祉会館5階音楽室で活動しています。入団金が千五百円で、会費は月千円。家庭的な楽団です。音楽好きのあなた、私たちの仲間になりませんか。問い合わせは、午後8時から同10時半まで、柳沢さん ☎64-0460

### 旭町近隣センター

2月1日→28日  
 工事の修繕、お正月の飾りつけ、お正月の準備などを行います。問い合わせは、同センター ☎63-1111

### 柏市民サロン

利用申し込みは  
 9時から17時までに、前課へお申し込みください。お申し込みは、毎月1日、4日、7日、10日、13日、16日、19日、22日、25日、28日、31日の火曜日から正午まで(計六回) ○内容 税金のほなし、地域のおつきあいの実情、新しいマル優制度とマル優超えた

### 高田近隣センター

▽公民館「星を見る会」  
 ○とき 来年1月9日(木) 午後5時から。雨天の場合は翌10日

### 不用品情報コーナー

▽パン用ガスストーブ 四千元  
 自転車(スポーツタイプ) 二千六  
 千円、マシンの修理 三千円  
 修理してください

### リネット

「リネット」の品物が欲しいかたは、官製はがきに①欲しい品物を決める、②住所③氏名④電話番号を明記し、〒277 柏市柏一丁目一〇一フアミリカシ

### 消費生活センター

消費生活センターのご案内  
 日曜・祝日と水曜日を除き、午前10時から午後4時まで開いています。土曜日は正午まで。同センターの電話は ☎63-1585

### 寄せられた善意

11月1日～同30日  
 南柏モラロジー事務所(流山市) 五万円、張久谷正弘さん(十倉二) 三万円、東豊住町会 第二班有志 一万七千六百五十円、赤坂ダンススクール 二万円、匿名 八百二十円、マ光雲会 十万円、マコマキ会 十万円、田口正次さん(高田) 四千八百五十円、黒田忠さん(永楽台二丁目) 三万円、杉浦クニエさん(あけぼの三丁目) 三万円、マ光ケ丘オーブンゴルフ大会実行委員会 四万三千三百三十円、マ藤田生産組合 三万一千四百四十円、マ末武幸次郎さん(豊住三丁目) 八万円、マ富勢中学校募金委員会 一万円、マ柏権物愛好会 八千五百八十円、マ菅崎富雄さん(逆井) 車いす一台、マ宗義伸さん(逆井) 車いす一台、マ柏開発 自動刈り機一台

市役所・公の施設等の年末年始休業期間

Table with 4 columns: 施設名, 休業期間, 施設名, 休業期間. Lists various municipal facilities and their closure dates from Dec 29 to Jan 5.

市役所の一般業務は、年内は十二月二十八日(土)まで行い、同二十九日から来年一月三日までは休業です。なお、公の施設等の年末年始の休業期間は、別表のとおりとなります。

市の一般業務休みます 29日から1月3日まで



お知らせ

市役所の電話番号は……… 67-1111です。記事中で電話番号の表示がない場合は、この番号をダイヤルし、課名または用件をお告げください。

△図書館の休館中は「返却ポスト」も閉鎖します。△私立高校の入学資金 20万円まで貸します。△柏寿荘への送迎バスは、十二月二十六日から来年一月六日まで休みます。

資源回収日の変更になる区域の日程

Table with 3 columns: 回収曜日, 町会・自治会名, 変更後の日程. Lists collection dates for various neighborhoods from Dec 28 to Jan 11.

昭和六十一年の工業統計調査が十二月三十一日現在で実施されます。同調査はすべての製造業に属する事業所を対象に、工業の実態を明らかにするものです。

年末年始のゴミに注意

■年末の区域別ゴミ収集最終日 12月29日・30日にもゴミを収集します ※29日が日曜日のため、収集日を一部変更します。

Table with 3 columns: 種別, 収集区域, 最終収集日. Lists collection dates for different types of waste like '燃やせるゴミ' and '燃やせないゴミ'.

■年始のゴミ収集開始日 1月6日(月)から平常どおり収集します

■ご注意 ○応接セットなどの大型ゴミは、なるべく早い時期に第二清掃事務所へお申し込みください。○今日は、大掃除月間です。ゴミのないすがすがしいお正月を迎えましょう。

年末年始の火葬業務

東葛中部地区総合開発事務組合立の火葬場「みたま苑」は、1月1日、2日の両日、休業します。また、1月3日は、柏・流山・我孫子・沼南の3市1町の受け付けを優先し、午後1時で業務を終了します。

電話予約で市長と語る 25日クリスマス対話。市政への提言やご意見を、市長がひききを受けて直接伺う「市民と市長の対話」を開きます。



四国路のチャリティー旅行 行きは特急(寝台車)、帰りは飛行機を利用した三泊四日の四国への旅で、料金は六万九千八百円(大人)。来年2月1日から3月29日まで、十班に分けて班ごとに出発し、定員は各班とも先着四十名です。

催し 図書館本館で先着200人 25日に冬休み子ども会。図書館本館では、幼稚園児から小学生までを対象に、本に興味を持っていただくために、「冬休み子ども会」を開きます。

保健 柏保健所の年末年始の業務は、五人(2月8日、3月20日、同22日の出発分は九十人。申し込みは、最寄りの国鉄各駅に備えてある申込書に申込金二万円(料金は充当します)を添えて、毎日午前9時から午後6時まで、各駅窓口へどうぞ。問い合わせは、国鉄柏駅63-1782-25へ。

Table with 3 columns: 業務内容, 年末, 年始. Lists health services like '一般健康相談', '腸内細菌検査', etc., and their dates.

花植木の研修 千葉県花植木センター(成田市天神崎字道場八〇一)では、1月19日、同25日、同26日に、庭園設計について、研修会を開きます。時間はいずれも午前10時から午後4時まで。問い合わせは、同センター電話〇四七六-3210(三七七)へ。

自衛官の募集 防衛庁では、二等陸・海・空士の自衛官を募集しています。十八歳以上二十五歳未満の男子で、初任給は十万二千四百円。衣食住は無料支給。手続きなど詳しくは、市役所総務部庶務課または自衛隊千葉地方連絡部 柏募集事務所電話63-1684へ。

街頭献血 ○とき 12月22日(日) 午前10時～午後4時 ○ところ 国鉄柏駅東口 ○対象 16歳から64歳までの市民 ○問い合わせ 健康管理課 64-3333へ

今月の納税 固定資産税 都市計画税 第3期 納期限は12月25日です 忘れずに納めましょう ○問い合わせ 収納課へ

もし急病になったら 昼間は…… 在宅当番医電話案内で 63-0119 柏市医療センター 33-0119 柏市消防本部. 夜間は…… 柏市医療センターへ. 急に歯が痛くなったら…… 柏市休日急患歯科診療所へ.

